6140.mp3

Rilettura in inglese di Guido Comin PoetaMatusèl, il testo è in basso
Grazie Guido, ti voglio bene

6140-guido.mp3

s’è serà la porta granda da le ràge ‘n fèr batù
gh’èra ént na storia dólcia de caréze anca co i òci
sèmpro ‘n sgiànz de sol ‘n trà i vedri a cantar giornàde ‘nsèma
e i voltìni de l’androna i rembomba ancor de ti
come qoanche anca le rondole le se feva ‘n nìo scondùde
lì ‘n tra mèz a ‘n tràо mèz marc e ‘n celor de malta ‘n paia
no l’à fat en crèp seràndo ma ‘l l’à compagnada ‘l ghirlo
e anca ‘l snöl ongiù polito l’à lassà la féss panpian
sol en sgrisol su la schéna qoél sperèl serà dal tut
ma me resta ent el profumo de qoél sgol pogià sul vent
con el sol a tegnìr calt e ‘n sorriso cèt ‘n de ‘l cör

vöime ben sol qoanche as tèmp
anca ‘l fuss sol en menut
par mi e par ti
e po’ pu nièn

Giuliano

in punta di piedi…

si è richiusa la grande porta con le ragge in ferro battuto | c’era dentro una storia dolce di carezze anche con gli occhi | come un raggio di sole tra i vetri a cantare giornate insieme | e le volte dell’androne risuonano ancora di te | come quando alcune rondini | costruivano il nido di nascosto | lì, in mezzo tra un trave

marcio ed il soffitto di malta in paglia | non ha fatto rumore chiudendo ma l'ha accompagnata il vento | e la maniglia oliata bene l'ha aiutata a non urlare | solo un brivido sulla schiena la finestra chiusa per sempre | ma mi resta dentro il profumo di quel volo sopra il vento | con il sole a riscaldare e un sorriso timido nel cuore | amami soltanto quando avrai tempo | anche fosse solo per un minuto | per me e per te | e poi più niente

Rilettura dell'amico Guido Comin PoetaMatusèl

On tiptoe

The big door shut with its wrought iron spokes
inside a sweet affair of caresses also with looks
always with a sunray piercing our window panes
singing our days together and the hallway vaults
now still resounding with your voice just as then
when even the swallows built their nest in secret
there between a half-rotten rafter and the ceiling
of straw and mortar and it didn't slam in shutting
but the whirlwind did it gently and the well-greased
handle also lent a hand a mere shiver down my spine
that window shut forever but inside me still the scent
of that flight upon the wind with the sun only to warm
me and a timid smile inside me inside my heart

love me only when you've time
even only for a minute
for me and for you –
then nothing else